

Porównanie tłumaczeń Liczb 30:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przemówił Mojżesz do naczelników plemion synów Izraela tymi słowy: Oto Słowo, w którym JAHWE przykazał: ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz przemówił do naczelników plemion Izraela tymi słowy: Oto Słowo, w którym JAHWE nakazuje:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli mężczyzna złoży JAHWE ślub lub przysięgę i zwiąże swoją duszę zobowiązaniem, to nie złamie swego słowa; wypełni wszystko według tego, co wyszło z jego ust.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem mówił Mojżesz do książąt w pokoleniach między synami Izraelskimi, i rzekł: Toć jest, co rozkazał Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i mówił do książąt pokolenia synów Izraelowych. Ta jest mowa, którą JAHWE przykazał:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli mężczyzna złoży ślub Panu albo zobowiąże się do czegoś przysięgą, nie może łamać swego słowa, ale winien wypełnić dokładnie to, co wyrzekł swymi ustami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do naczelników plemion izraelskich przemówił Mojżesz tymi słowy: Oto, co Pan rozkazał!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedział więc Mojżesz do wodzów plemion Izraelitów: To jest to, co JAHWE nakazał:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do wodzów plemion izraelskich Mojżesz powiedział: „Oto, co nakazuje JAHWE:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz tak przemówił do naczelników pokoleń izraelskich: - Oto, co nakazał Jahwe!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze powiedział do przywódców plemion synów Jisraela pouczając ich: To jest rzecz, którą Bóg nakazał:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заговорив Мойсей до старшин ізраїльських племен кажучи: Це слово, яке заповів Господь:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto Mojżesz oświadczył naczelnikom pokoleń synów Izraela, mówiąc: Oto, co rozkazał WIEKUISTY:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli jakiś mężczyzna składa JAHWE ślub lub składa przysięgę, by swą duszę związać ślubem wstrzemięźliwości, nie wolno mu złamać swego słowa. Ma postępować zgodnie ze wszystkim, co wyszło z jego ust.

¹⁾ Lub: Oto Słowo przykazania JHWH.